

## 自宅出産と出生届

## Parto em casa e Certidão de Nascimento

相談センター 山形エレナ

(公財)海外日系人協会 **日系人相談センター**

■相談受付 月曜日～金曜日(土・日曜、祝祭日を除く)

14:00～17:30

■対応言語 ポルトガル語、スペイン語、日本語

■電話番号 045-211-1788

**Q** Sem saber que estava grávida entrei em trabalho de parto e tive o bebê em casa de madrugada, meu marido logo chamou a ambulância e fui levada ao hospital, onde eu e meu bebê recebemos todos os cuidados necessários. Pelo parto não ter sido assistido por um profissional não foi possível conseguir a Certidão de Nascimento assinado pelo médico atendente para o registro do bebê. Neste caso quais os procedimentos legais?

**A** O formulário para se fazer o registro da criança se chama Shusho Todoke. Este formulário consta duas partes, o lado esquerdo Registro de Nascimento (Shusho Todoke) que deve ser preenchido pelo pai, e do lado direito a Certidão de Nascimento (Shusho Shoumeisho) que deve ser preenchido e assinado pelo médico/parteira que assistiu ao parto. Normalmente, o proprio hospital já fornece o formulário preenchido e após o pai preencher apresenta-se na prefeitura para a oficialização do registro

Segundo a Lei do Registro Familiar (art.49) a Certidão de Nascimento deverá ser preenchida pela pessoa que esteve presente no ato do nascimento da criança, pela ordem médico, parteira e outros, onde um desses deverá ser aquele determinado pelo Ministério da Justiça ou do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem Estar.

No seu caso, mesmo que o médico ter lhe dado assistência, o mesmo não esteve presente no ato do nascimento, portanto, não será possível lhe fornecer a certidão, cabendo ao pai providenciar, preencher e juntamente com outros documentos solicitados entregar na prefeitura. Porém, isto não significa que a criança está oficialmente registrada. O funcionário irá aceitar o formulário e enviará ao Ministério da Justiça, após isso será enviado a sua residência um inspetor para averiguação de fatos. Nesta visita será questionada os motivos de não haver sido atendido por um profissional, e deverá também responder a uma série de perguntas. O

processo todo levará mais ou menos 1 mês e durante este período a criança fica sem nenhum registro, inclusive o Seguro Nacional de Saúde. Terminando os trâmites com o Ministério da Justiça, deverá fazer o registro oficial na prefeitura e Consulado, em seguida providenciar o visto de permanência do bebê junto à Imigração.

**相談** 急に産気づき、早朝に自宅で男児を出産しました。その後、夫が呼んでくれた救急車で病院に行き十分な手当を受けました。ただ、出産に際しては専門家の立ち会いがなかったため、出生届に必要な、医師が署名した出生証明書がもらえません。このような場合どのような手続きをとればよいのでしょうか？

**回答** 出生届の用紙は、左側に出生届と書いてある部分があり、これは父親が記入します。右側には出生証明書と書いた部分があり、ここは出産に立ち会った医師又は助産師などが記入・署名します。通常は、出産した病院が既に必要事項を記入・署名したものを渡し、これに父親が残った必要部分を記入したものを市区町村役場に提出します。戸籍法第49条によれば、出生証明書については「医師、助産師、又はその他の者が出産に立ち会った場合には、医師、助産師、その他の者の順序に従ってそのうちの一人が法務省令、厚生労働省令の定めるところによって作成する出生証明書を届書に添付する」となっています。

本件の場合は、病院で医師が手当をしてくれたとしても、この医師が出産の場に立ち会ったわけではありませんので、この出生証明書を書くわけにはいきません。この場合には父親が出生証明書に必要事項を記入することになります。

しかし、この場合、これで出生届手続きが完了したことにはなりません。出生届を受け取った役場は、これを法務省に送付し、その後法務省は事実関係を調べるため貴方の家に調査官を派遣します。調査官は専門家が出産に立ち会わなかった理由などに付いて質問しますので、これに答える必要があります。この手続きには約1カ月かかります。この間、子供は無登録のままとなり国民健康保険の対象ともなりません。

法務省の手続きが終了後、市区町村役場と領事館へ正式な出生届けを出すことになります。その後直ちに入国管理局で子供の在留資格取得手続きを行わなければなりません。